



*Malaguti*

**DUNE 125  
DUNE 125 X**

---

**INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO  
PORTUGUÊS**

---

# ÍNDICE

<b>ÍNDICE</b> . . . . .	<b>2</b>	Travões . . . . .	18
<b>INTRODUÇÃO</b> . . . . .	<b>3</b>	Cabos Bowden . . . . .	19
Bem-vindo a Malaguti . . . . .	3	Punho de acelerador e cabo de . . . . .	19
<b>EXPLICAÇÃO</b> . . . . .	<b>4</b>	acelerador . . . . .	19
<b>INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA</b> . . . . .	<b>5</b>	Suporte lateral . . . . .	19
Passeio seguro . . . . .	5	Garfo telescópico de suspensão . . . . .	20
<b>INFORMAÇÃO AO CLIENTE</b> . . . . .	<b>7</b>	direcção . . . . .	20
Número de identificação do veículo		Rolamento de roda . . . . .	20
(VIN). . . . .	7	Bateria . . . . .	20
<b>INSTRUMENTOS E FUNCIONAMENTO</b> . . . . .	<b>8</b>	Fusíveis . . . . .	21
Fechadura de ignição . . . . .	8	<b>DETECÇÃO DE AVARIAS</b> . . . . .	<b>22</b>
Conjunto de instrumentos . . . . .	8	Lista de detecção de erros . . . . .	22
Interruptor do guidador . . . . .	9	<b>ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS</b> . . . . .	<b>23</b>
Mantetes do Guidador . . . . .	10	Dados técnicos - Duna 125 (X) . . . . .	23
Travão traseiro e alavanca de . . . . .	10	<b>ESPAÇO PARA NOTAS</b> . . . . .	<b>26</b>
velocidades . . . . .	10		
Depósito de combustível . . . . .	10		
Catalisador . . . . .	11		
Bancada . . . . .	11		
Descanso lateral . . . . .	11		
<b>INSPECÇÃO ANTES DA PARTIDA</b> . . . . .	<b>12</b>		
Lista de verificação . . . . .	12		
<b>MODO DE CONDUÇÃO</b> . . . . .	<b>13</b>		
Motor de arranque . . . . .	13		
Travão Dianteiro . . . . .	13		
Acelerar & Desacelerar . . . . .	13		
Travões . . . . .	13		
<b>MANUTENÇÃO E MANUTENÇÃO</b> . . . . .	<b>14</b>		
Estacionamento . . . . .	14		
Primeira manutenção . . . . .	14		
Kit de ferramentas . . . . .	14		
Vela de ignição . . . . .	15		
Óleo de motor . . . . .	16		
Filtro de ar . . . . .	16		
ECU . . . . .	16		
Folga do cabo do Acelerador . . . . .	17		
Pneus . . . . .	17		
Jantes . . . . .	18		

## **BEM-VINDO A MALAGUTI**

Obrigado por ter escolhido este veículo. Este modelo foi concebido para ser seguro, fabricado para ser durável e excelente para o uso diário na estrada. O design único do veículo representa o seu excelente gosto pessoal.

Este manual do proprietário explica a utilização correcta e segura do veículo e as inspecções simples.

Se tiver alguma dúvida sobre a operação ou manutenção do veículo, queira contactar o seu concessionário autorizado.

Por favor, leia atentamente o manual do proprietário.

# EXPLICAÇÃO

Este manual de instruções utiliza os seguintes símbolos para chamar a atenção para informações importantes:

## ADVERTÊNCIA

É um ADVERTÊNCIA que deve ser seguida! Não o fazer pode resultar em ferimentos graves ou morte para o condutor ou outras pessoas envolvidas.

## NOTA

É um AVISO de informação importante que, se não for seguido, pode resultar em danos no veículo.

## NOTA

- O manual do proprietário deve ser sempre transportado com o veículo, para que esteja disponível para entradas durante a manutenção pelo seu concessionário autorizado. Ao vender o veículo, entregar as instruções de utilização com o veículo ao novo proprietário.
- O manual do proprietário contém todas as informações importantes sobre o veículo. No entanto, o fabricante está constantemente a fazer melhorias que podem levar a desvios destas instruções de funcionamento.\* Contacte directamente o seu revendedor autorizado para quaisquer questões.

## ADVERTÊNCIA

- Para sua própria segurança, leia atentamente este manual de instruções antes de operar o veículo.
- Não conduzir até estar completamente familiarizado com o veículo.
- Inspeções e manutenção regulares, bem como boas capacidades de condução garantem uma condução segura e a fiabilidade deste veículo.

\*O produto e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para veículos de via única, a segurança na condução depende em grande parte das capacidades de condução do utilizador. Os seguintes requisitos devem ser cumpridos antes de começar a conduzir.

O condutor deve:

- Estar familiarizado com todas as funções do veículo e receber formação adequada sobre o veículo antes de conduzir.
- Ter lido e compreendido todas as instruções de inspecção e manutenção contidas neste livro.
- Ter capacidades de condução suficientes para conduzir um veículo de uma só via e possuir uma carta de condução válida.
- Visitar uma oficina com conhecimentos básicos e detalhados sobre este veículo para assegurar uma inspecção e manutenção adequadas e precisas do veículo.

## PASSEIO SEGURO

Verifique sempre o seu veículo quanto a vários defeitos antes de arrancar. Nunca exceder o peso bruto máximo admissível. Os acidentes ocorrem frequentemente porque os condutores de automóveis não vêem motociclistas e condutores de scooters. Por conseguinte, o condutor deve fazer todo o possível para ser notado pelos condutores de automóveis.

Por exemplo:

- Vestir roupas bem visíveis e conduzir com cuidado.
- Acenda as suas luzes quando mudar de faixa e ajuste a sua velocidade.
- Mantenha a sua distância de outros utentes da estrada e chame a atenção para si.
- Respeite os seus limites.
- Não emprestar o veículo a pessoas não qualificadas.
- Obedecer sempre aos limites de velocidade e às regras de trânsito.
- A postura correcta é importante para o equilíbrio.
- Sentar-se em pé e segurar firmemente o guiador com ambas as mãos.
- Os pés estão sobre as superfícies de estacionamento.
- O passageiro deve agarrar-se bem e ficar de pé com os dois pés nos apoios para os pés.
- É proibida a condução sob o efeito de álcool ou drogas.
- O veículo é concebido para utilização em estrada. Não é adequado para andar de todo-o-terreno.

## Roupa protectora

O vestuário adequado protege contra possíveis perigos:

- Usar sempre um capacete de segurança.
- Usar um escudo facial para proteger os olhos do pó e da chuva.
- Usar um casaco adequado, sapatos, luvas, etc. para se proteger das consequências de acidentes.
- Não usar roupa solta. Isto pode ficar preso no veículo e causar acidentes.

## Modificações

As modificações neste veículo não aprovadas pelo fabricante ou a remoção dos componentes originais podem torná-lo inseguro e resultar em lesões graves. As modificações podem também resultar na perda da aprovação de tipo.

## Capacidade de carga e acessórios

Adicionar acessórios ou transportar cargas pode alterar a distribuição do peso e afectar a direcção e o equilíbrio. Isto pode facilmente levar a um acidente.

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

---

## **Carga útil**

O peso total do cavaleiro, passageiro (se permitido), acessórios e carga não deve exceder a carga máxima. Ao carregar dentro da restrição, lembre-se por favor do seguinte:

- O centro de gravidade deve ser mantido tão baixo quanto possível.
- Distribuir o peso da forma mais uniforme possível para manter o equilíbrio.
- A carga deve ser fixada com segurança.
- Não pendurar cargas pesadas ou volumosas no guidador, garfo ou guarda-lamas. Isto pode levar a um desequilíbrio e a uma resposta de direcção lenta.

## **Acessórios**

Utilize apenas acessórios originais do fabricante para o seu veículo. Por favor contacte o seu revendedor autorizado. O fabricante declina a responsabilidade por acessórios não aprovados de outros fabricantes. A responsabilidade por isto cabe exclusivamente a si.

Ao montar acessórios, lembre-se por favor do seguinte:

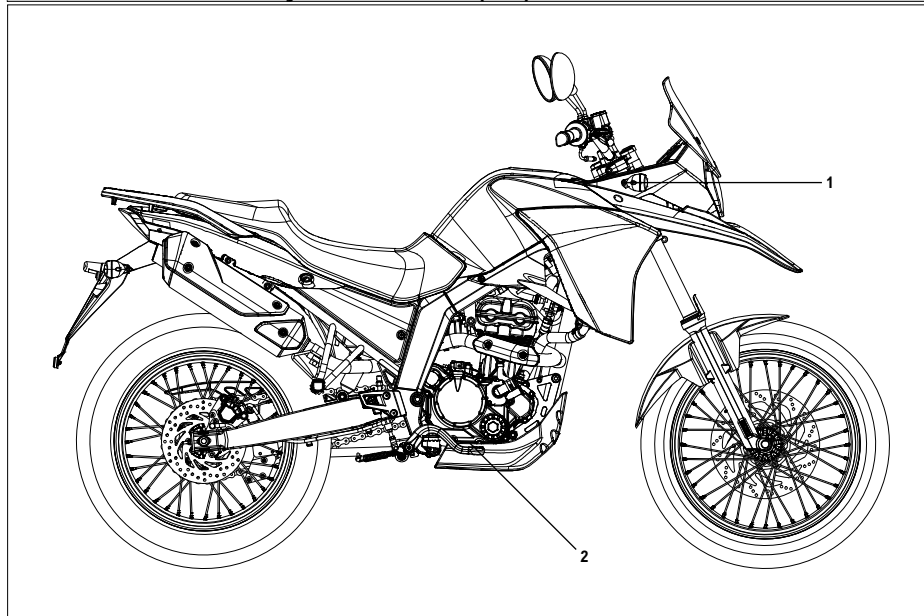
- Não instalar quaisquer acessórios ou transportar quaisquer cargas que obstruam ou restrinjam a distância ao solo, o curso da suspensão, a direcção, luzes, indicadores ou reflectores.
- Os acessórios no guidador ou na suspensão dianteira afectam o comportamento da direcção. Manter os acessórios montados tão leves quanto possível.
- Não montar prateleiras de bagagem que afectem a estabilidade do veículo em ventos cruzados.
- Ter acessórios eléctricos instalados por um revendedor autorizado para corresponder à capacidade do sistema eléctrico. A instalação inadequada pode causar avaria de iluminação, baixa potência do motor e danos no veículo.

## **Mais instruções de segurança**

- Sinalizar sempre ao virar e mudar de faixa.
- Conduzir lentamente e travar cuidadosamente em estradas encharcadas pela chuva ou superfícies escorregadias.
- Conduzir cuidadosamente para além dos carros para evitar ser atingido pela abertura súbita de portas.

# INFORMAÇÃO AO CLIENTE

## NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO (VIN)



O número de identificação do veículo (VIN) (1) é estampado no tubo da cabeça da moldura. O número do motor (2) está estampado no lado esquerdo da panela de óleo.

Número de identificação do veículo:.....

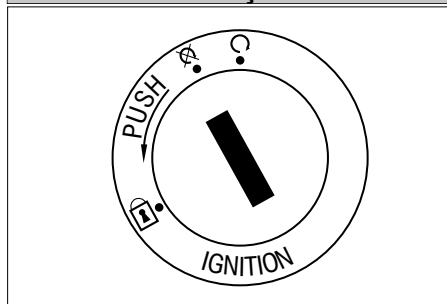
Número do motor:.....

### NOTA

Tome nota do VIN (número de identificação do veículo) a fim de encomendar peças sobressalentes ao seu concessionário ou em caso de roubo do veículo. O número de identificação do veículo é utilizado para identificar o seu veículo e pode ser utilizado para o registo junto das autoridades de registo na sua região.

# INSTRUMENTOS E FUNCIONAMENTO

## FECHADURA DE IGNIÇÃO



A fechadura da ignição controla o sistema de ignição e de iluminação e é utilizada para bloquear a direcção.

### Ignição ligada -

Todos os circuitos eléctricos são ativados, o motor pode ser ligado e a chave não pode ser removida.

### Ignição desligada -

Todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser removida.

### Bloqueio da direcção -

A direcção está bloqueada e todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser removida.

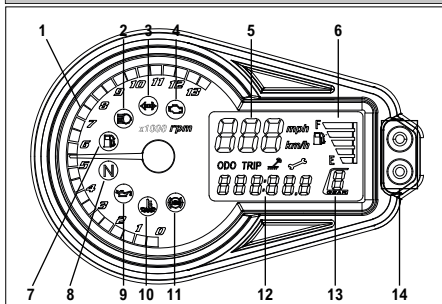
### Bloquear a direcção

- Virar o guiador todo para a esquerda.
- Inserir a chave na fechadura da ignição.
- Enquanto se aplica pressão à chave, rodá-la no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição Se a fechadura não engatar imediatamente, mover ligeiramente o guiador para trás e para a frente.
- Retirar a chave.

### Desbloquear a direcção

- Introduzir a chave na fechadura da ignição.
- Rodar a chave no sentido dos ponteiros do relógio para a posição Se a fechadura não se soltar imediatamente, mover ligeiramente o guiador para trás e para a frente.

## CONJUNTO DE INSTRUMENTOS



### 1. Conta rotações (taquímetro)

O conta rotações mostra o número de rotações atuais do motor.

### 2. Luz indicadora de feixe alto

Ilumina quando o feixe principal é ligado.

### 3. Lâmpada indicadora

Esta luz indicadora pisca quando as luzes avisoras de mudança de direcção são activadas.

### 4. Luz de controlo do motor

Quando se liga a ignição, a lâmpada acende-se. Desaparece depois de se ligar o motor. Se o seu veículo detectar uma falha no sistema, a luz de aviso acende-se. Contactar um concessionário.

### 5. Velocímetro

A velocidade de condução actual é exibida aqui.

### 6. Medidor de combustível

O indicador de combustível mostra a quantidade de combustível que resta no depósito de combustível. Quando o tanque está cheio, o indicador está próximo de "F" (Cheio). Quando o tanque está a esvaziar, o indicador desloca-se para "E" (Vazio).

### 7. Luz de aviso de combustível

Esta luz indica que a reserva de combustível está activa. Quando o símbolo de combustível piscar, por favor reabasteça o mais rápido possível.



# INSTRUMENTOS E FUNCIONAMENTO

## 8. Controlo de Idling

O indicador de marcha lenta acende-se assim que nenhuma engrenagem é engatada.

## 9. Luz de aviso de pressão de óleo

Esta luz indica que a pressão do óleo é demasiado baixa.

## 10. Luz de aviso do líquido de refrigeração

Esta luz indica que a temperatura do líquido refrigerante é demasiado elevada.

## 11. ABS - luz de aviso

Esta luz indica uma falha no sistema de ABS. O sistema ABS não funciona durante este tempo.

## 12. Odómetro

O odómetro total mostra a distância total percorrida pelo veículo. Manter premido o botão de função durante 5 segundos para alternar entre milhas e quilómetros.

O contador de viagens mostra a distância actual percorrida até o visor ser reiniciado. Para reiniciar o visor TRIP, premir e manter premido o botão de função durante 5 segundos.

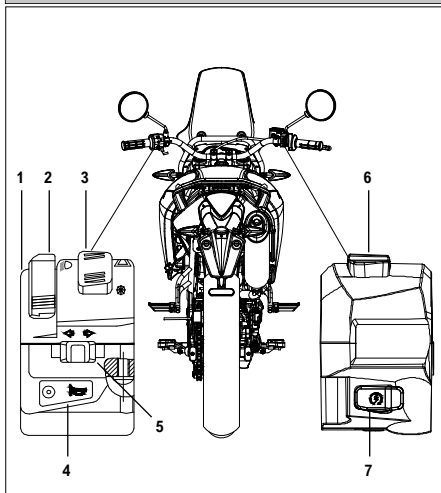
## 13. Indicador de engrenagem

Indica a mudança engrenada na caixa de velocidades.

## 14. Chave de função

É necessário ajustar o visor.

## INTERRUPTOR DO GUIADOR



## 1. Pisca-farol

O feixe alto é activado brevemente pelo pisca-pisca do farol.

## 2. Feixe alto e baixo

Ao mudar a posição do interruptor, pode alternar entre feixe alto e feixe baixo.

## 3. Luzes de advertência de perigo

Quando as luzes de aviso de perigo são activadas, todos os indicadores de direcção piscam simultaneamente.

## 4. Buzina

Prima o botão para activar a buzina.

## 5. Indicador de mudança de direcção

Para virar à direita, deslize o interruptor indicador para a direita. Para virar à esquerda, deslize o interruptor indicador para a esquerda. Para desligar o indicador, empurrar o interruptor de volta para a posição central.

## 6. Interruptor de paragem de emergência

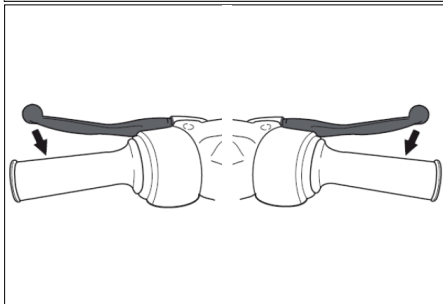
Em situações perigosas, o motor pode ser desligado directamente através deste interruptor.

## 7. Arranque eléctrico

Ao accionar o arranque eléctrico, o veículo é posto a funcionar com a ignição em funcionamento e o interruptor de paragem de emergência ligado.

# INSTRUMENTOS E FUNCIONAMENTO

## MANTETES DO GUIDADOR



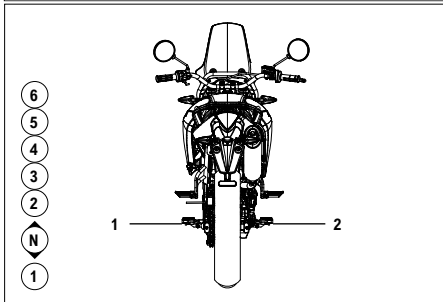
### Manete da embraiagem (esquerda)

A manete para accionar a embraiagem está localizada no guidador, à esquerda. Para accionar a embraiagem, puxar a manete em direcção ao guidador.

### Manete do travão dianteiro

A manete do travão dianteiro está localizada no guidador, à direita. Para travar, puxar a manete para o guidador.

## TRAVÃO TRASEIRO E ALAVANCA DE VELOCIDADES



### Alavanca de mudanças

A alavanca de velocidades (1) está também localizada no lado esquerdo do veículo. A moto está equipada com uma caixa de seis velocidades e funciona como se mostra na ilustração acima.

### Travão traseiro

A alavanca para accionar o travão traseiro (2), está localizada no lado esquerdo do veículo.

## DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL

O depósito de combustível está situado em frente do banco. Para abrir a tampa do depósito de combustível, virar a tampa (que cobre o buraco da fechadura), inserir a chave no buraco da fechadura e rodar a chave no sentido dos ponteiros do relógio até parar. Em seguida, abrir a tampa do depósito de combustível. Para fechar a tampa, dobre-a e empurre-a até ouvir um som de "clique". A chave não pode ser retirada antes de a ter voltado à sua posição original (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio). Em seguida, virar a tampa para a sua posição original para cobrir o buraco da fechadura.

## ADVERTÊNCIA

- O tanque não deve estar demasiado cheio e o nível de combustível não deve exceder a borda inferior do gargalo de enchimento.
- O combustível não deve ser derramado no motor quente, uma vez que isto poderia levar a um funcionamento defeituoso do motor ou mesmo a acidentes.
- Ao reabastecer, desligar o motor e remover a chave de ignição.
- Não se esqueça de fechar o depósito de combustível após o reabastecimento para evitar a evaporação excessiva de combustível para a atmosfera. Isto leva ao desperdício de energia e à poluição ambiental.
- Não fume quando reabastecer!
- Verificar sempre o bom estado do selo da tampa do depósito de combustível para evitar o transbordo de combustível e a penetração de humidade no depósito.

Certifique-se de que há combustível suficiente no tanque. Encher o tanque de gasolina até à borda inferior do gargalo de enchimento, no máximo.

**Gasolina sem chumbo RON/ROZ min. 95**



**!! ATENÇÃO !!**

**O BIOETANOL E15-E100 NÃO É ADEQUADO**

# INSTRUMENTOS E FUNCIONAMENTO

## CATALISADOR

Este modelo está equipado com um conversor catalítico no sistema de escape.

## ADVERTÊNCIA

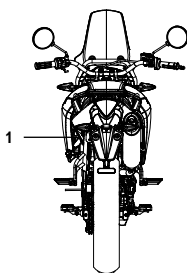
O sistema de escape é muito quente durante e imediatamente após o funcionamento do veículo. O sistema de escape deve arrefecer antes de se efectuarem trabalhos de manutenção.

## NOTA

Seguir as instruções de segurança abaixo para evitar incêndios e danos materiais.

- Utilizar apenas gasolina sem chumbo.
- A gasolina com chumbo causa danos irreparáveis ao conversor catalítico.
- Não estacionar o veículo directamente sobre relva seca, por exemplo.
- Não deixar o motor ao ralenti por muito tempo.

## BANCADA



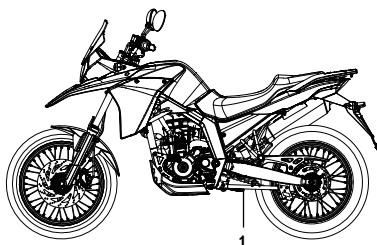
### Desmontagem do assento

Desmontar o banco abrindo a fechadura do banco com a chave de ignição (1) e simplesmente retirar o banco do veículo.

### Assento de banco em condições

Bloquear o assento no guia e pressioná-lo no cadeado do assento com a bola da mão até engatar no cadeado.

## DESCANSO LATERAL



O descanso lateral (1) está localizado no lado esquerdo do veículo. Desdobre o descanso lateral com o pé e estacione o veículo.

## NOTA

Quando o descanso lateral é dobrado, o motor não arranca. Um motor em funcionamento irá parar quando o descanso lateral for dobrado para fora. Não utilizar o descanso lateral para estacionar numa encosta ou em terreno mole ou irregular.

# INSPECÇÃO ANTES DA PARTIDA

## LISTA DE VERIFICAÇÃO

É da exclusiva responsabilidade do proprietário manter o veículo em ótimas condições. O condutor deve verificar o veículo através de inspeções simples mas minuciosas para assegurar o estado ótimo do veículo. Antes de cada viagem, algumas peças importantes devem ser inspeccionadas rapidamente para evitar avarias graves do veículo que possam conduzir a acidentes graves.

## NOTA

Deve ser realizada uma breve inspeção antes de cada passeio. Isto leva apenas um breve momento e é para a sua própria segurança.

## ADVERTÊNCIA

Se qualquer componente do veículo for considerado defeituoso durante a inspeção, mandar reparar o veículo por um concessionário autorizado. Em caso de negligência por parte do proprietário do veículo, tal como falta de cuidado e manutenção, operar o veículo com peças defeituosas ou com manutenção inadequada, o fabricante não aceitará qualquer garantia.

Componentes	Actividades
Combustível	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar o nível de combustível no tanque, reabastecer se necessário.</li><li>• Verificar as linhas de combustível quanto a danos e fugas.</li></ul>
Óleo do motor / Óleo da caixa de velocidades	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar o nível de óleo, completar se necessário.</li><li>• Verificar veículo à procura de fugas de óleo.</li></ul>
Travão dianteiro	<ul style="list-style-type: none"><li>• Função de verificação.</li><li>• Se o sistema hidráulico se sentir macio ou esponjoso, mandar verificar e sangrar por um revendedor autorizado.</li><li>• Verificar o desgaste das pastilhas de travão. Substituir, se necessário.</li><li>• Verificar o nível do fluido dos travões no reservatório. Se necessário, completar o líquido dos travões recomendado até ao nível prescrito.</li><li>• Verificar o sistema hidráulico quanto a fugas.</li></ul>
Travão traseiro	<ul style="list-style-type: none"><li>• Função de verificação.</li><li>• Verificar o desgaste das pastilhas de travão. Substituir, se necessário.</li></ul>
Punho de acelerador	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certificar-se de que a operação é suave e sem fricções.</li></ul>
Rodas e pneus	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar as superfícies dos pneus quanto a danos.</li><li>• Verificar o estado dos pneus e a profundidade do piso.</li><li>• Verificar a pressão do ar.</li></ul>
Manete/pedal de travão	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certificar-se de que a operação é suave e sem fricções.</li><li>• Lubrificar os pontos de pivot, se necessário.</li></ul>
Elementos de montagem no chassis	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certificar-se de que todas as porcas e parafusos visíveis são devidamente apertados. Reapertar,, se necessário.</li></ul>
Instrumentos, luzes, sinais e interruptores	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar a função, corrigir se necessário.</li></ul>

## MOTOR DE ARRANQUE

### ADVERTÊNCIA

- Antes de começar a conduzir, familiarize-se primeiro com todos os controlos e funções. Contacte o seu revendedor autorizado com quaisquer questões.
- Não ligar o motor em quartos fechados. Os gases de escape são venenosos e a inalação pode levar à inconsciência ou à morte num espaço de tempo muito curto.

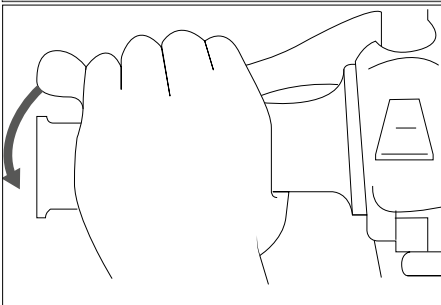
### Começando com o arrancador eléctrico

- Rode a chave de ignição para a posição ON.
- Puxar a alavanca de travão direita, caso contrário o veículo não arranca.
- Operar o motor de arranque durante alguns segundos.

### NOTA

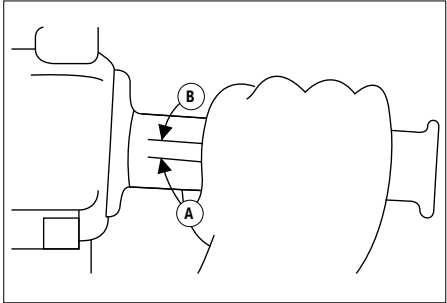
- Por favor não segure o motor de arranque por mais de 5 segundos, caso contrário este será danificado.
- Se o motor não arrancar imediatamente quando o motor de arranque é premido, aguardar alguns segundos antes de tentar arrancar novamente. Cada processo inicial deve ser o mais curto possível para preservar a bateria e o motor de arranque.

## TRAVAO DIANTEIRO



- Puxar a alavanca do travão com a mão direita.
- Deverá adaptar a força aplicada na manete de travão à velocidade de circulação, ao estado do piso e à desaceleração pretendida.

## ACELERAR & DESACELERAR



A velocidade também é controlada com o punho do acelerador. Para acelerar, rodar o punho na direcção (a) e reduzir a velocidade, rodar o punho na direcção (b) ou soltar a pega.

## TRAVÕES

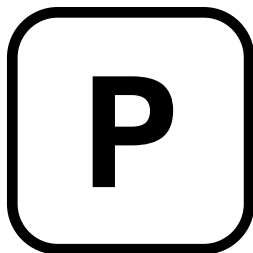
Puxar os travões dianteiros e traseiros ao mesmo tempo, aumentar a pressão dos travões uniformemente.

### ADVERTÊNCIA

- Evitar travagens bruscas ou bruscas. Poderia derrapar.
- Passagens de nível, linhas de eléctrico, placas de aço em áreas de construção e tampas de esgotos são particularmente perigosas quando estão molhadas. Reduza a sua velocidade e atravesse estes perigos com extrema cautela.
- Lembre-se de que a travagem é mais difícil em estradas molhadas.
- Ao descer a colina, por favor conduza devagar. A travagem em descidas é particularmente difícil.

# MANUTENÇÃO E MANUTENÇÃO

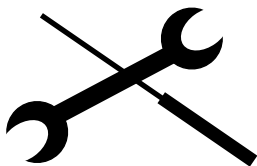
## ESTACIONAMENTO



Para estacionar:

- Desligar o motor utilizando a fechadura da ignição.
- Colocar o veículo no suporte principal ou no suporte lateral.
- Retirar a chave.

## PRIMEIRA MANUTENÇÃO

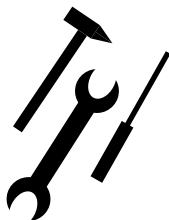


A manutenção após os primeiros 1.000 km é a mais importante. Nessa altura, todas as peças já tinham sido colocadas em funcionamento. Por conseguinte, todas as peças e componentes devem ser reajustadas e todos os parafusos devem ser apertados durante esta manutenção. Uma manutenção cuidadosa após os primeiros 1.000 km assegura o melhor desempenho do seu veículo e prolonga a sua vida útil.

### NOTA

A manutenção aos 1.000 km deve ser efectuada de acordo com o conteúdo especificado no folheto de serviço.

## KIT DE FERRAMENTAS



As informações de manutenção e as ferramentas de bordo fornecidas ajudam a realizar a manutenção preventiva e pequenas reparações. No entanto, certas manutenções requerem ferramentas especiais.

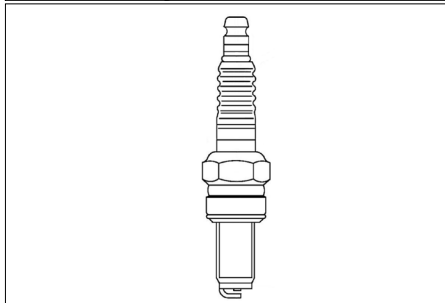
### NOTA

- A segurança e o estado do veículo dependem de uma manutenção adequada, de inspecções regulares e da necessária regulação e lubrificação de vários componentes.
- Nas páginas seguintes encontrará as instruções relevantes.
- A manutenção, substituição ou reparação do sistema de escape só pode ser efectuada por um revendedor especializado autorizado, de acordo com os respectivos requisitos legais.

### ADVERTÊNCIA

- Deixe os trabalhos de manutenção que afectem a reclamação da garantia ou com os quais não esteja familiarizado a um concessionário especializado autorizado.
- As modificações do veículo que não tenham sido aprovadas pelo fabricante podem levar a uma mudança no desempenho, valores de emissão de gases de escape não autorizados e comportamento de condução inseguro.
- Se tais modificações forem efectuadas pelo cliente sem autorização do fabricante, a reclamação da garantia será invalidada.

## VELA DE IGNIÇÃO

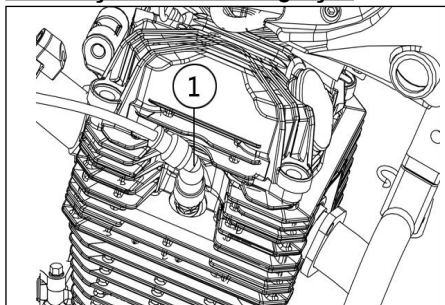


### ESPECIFICAÇÃO DA VELA DE IGNIÇÃO

Fabricante:	NGK
Modelo:	CR9EB
Folga do eléctrodo:	0.6 - 0.7 mm
Binário de aperto:	12 Nm

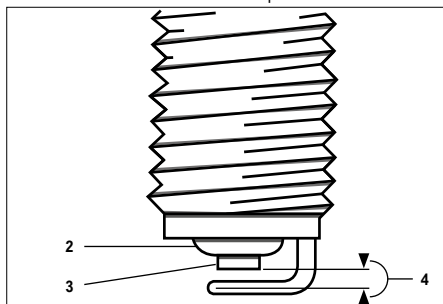
A vela de ignição é uma parte importante do motor e é fácil de verificar. O calor e os depósitos desgastam a vela, pelo que esta deve ser verificada de acordo com a tabela de manutenção. A vela de ignição também dá uma indicação do estado do motor. A vela de ignição está localizada na parte inferior do veículo.

### Verificação da vela de ignição



- Remover a tampa da vela de ignição (1) e desenroscar a vela com a ferramenta apropriada.
- Verificar se o isolador (2) à volta do eléctrodo central da vela de ignição está avermelhado.

Esta é a cor ideal quando o veículo é devidamente mantido e operado.



### NOTA

Se a vela de ignição mostrar uma cor diferente, isto pode indicar um mau funcionamento do motor. Não diagnosticar tais problemas pessoalmente. Por favor contacte o seu revendedor especializado.

- Verificar a vela de ignição quanto à queima do eléctrodo (3) e o excesso de carbonização ou outros depósitos. Se necessário, substituir a vela de ignição.

### ADVERTÊNCIA

É favor notar que nenhum outro modelo de vela é permitido. A utilização de um modelo diferente de vela de ignição pode levar a danos no motor num curto espaço de tempo.

- Antes de reinserir a vela, verificar a abertura do eléctrodo e limpar a vela com um pano seco.

Instalar a vela de ignição em ordem inversa.

### ADVERTÊNCIA

Por favor, observe o binário máximo de aperto ao inserir a vela de ignição.

Se não tiver maneira de verificar isto, deixe esta tarefa para o revendedor especializado.

# MANUTENÇÃO E MANUTENÇÃO

## ÓLEO DE MOTOR



## ESPECIFICAÇÕES DO ÓLEO DE MOTOR

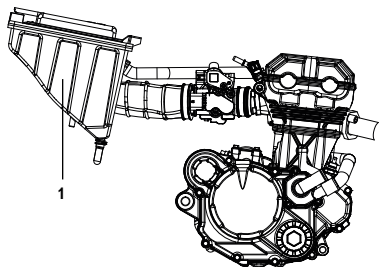
Viscosidade	SAE 10W/40
-------------	------------

## ADVERTÊNCIA

O nível do óleo do motor deve ser verificado cada vez que o tanque é reabastecido.

- Colocar o veículo na vertical, com ajuda de outra pessoa, retirar a vareta e limpá-la.
- Insira a vareta mas não a enrosque.
- Retire-a novamente e verifique se o nível de óleo está entre as marcas Min. e Máx.

## FILTRO DE AR



O filtro de ar deve ser mudado de acordo com a tabela de manutenção. Substituir o filtro de ar com mais frequência se conduzir em ambientes invulgarmente poeirentos ou húmidos.

### Substituir o filtro de ar

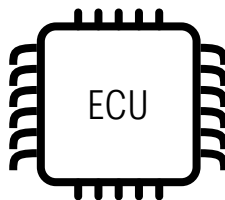
- Desaparafusar os parafusos da tampa da carcaça do filtro de ar.

- Puxar o filtro de ar para fora.
- Substituí-la por um filtro de substituição do fabricante.
- Lubrificar ligeiramente a carcaça do filtro de ar e a superfície de contacto para uma vedação hermética.
- Instalar o filtro de ar.
- Aparafusar a carcaça do filtro de ar.

## NOTA

- Certificar-se de que o filtro de ar está correctamente encaixado na caixa do filtro de ar e que está correctamente fechado.
- O motor nunca deve ser operado sem um filtro de ar. O ar não filtrado pode causar imediatamente danos no motor.

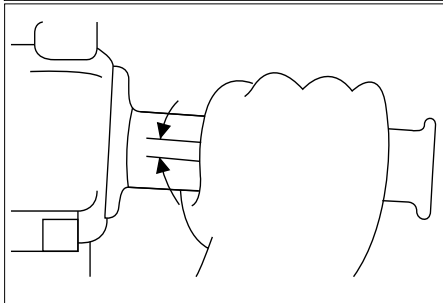
## ECU



A unidade de controlo do motor "ECU" é uma parte importante do motor e deve ser sempre regulada correctamente. Qualquer manipulação pode ter um efeito negativo no funcionamento do motor e resultar em danos no motor. Deixar os trabalhos de manutenção e ajustamento para o revendedor especializado.



## FOLGA DO CABO DO ACELERADOR



A folga do cabo do acelerador deve ser de 2 - 6 mm.

### NOTA

As verificações regulares da folga do cabo de aceleração e reajustamento devem ser efectuadas pelo seu concessionário autorizado..

## PNEUS

Para um melhor desempenho, longevidade e funcionamento seguro do seu veículo, por favor siga as instruções de pneus abaixo.

### ESPECIFICAÇÃO DE PNEUS

Pressão dos pneus (dianteiros e traseiros)	2,3 bar
Tipo de pneu	Tubeless
Aro frontal	2.15 x 18
Aro traseiro	3.00 x 17
Pneu dianteiro	100/90-18
Pneu traseiro	130/80-17

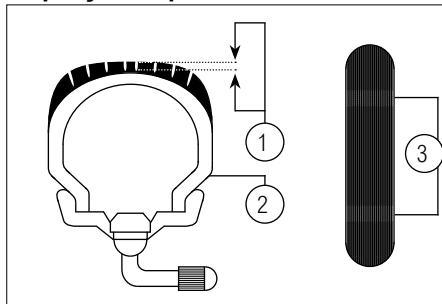
### Pressão dos pneus

A pressão dos pneus deve ser verificada antes de cada viagem e corrigida se necessário. Verifique a pressão dos pneus pelo menos cada vez que reabastece.

### ADVERTÊNCIA

- Verificar a pressão dos pneus quando os pneus estão frios (antes de para a estrada) e ajustar a pressão dos pneus de acordo com as condições de funcionamento.
- Não sobrecarregar o veículo.
- A distribuição do peso no veículo é importante para a sua segurança e para o desempenho do veículo.

## Inspeção de pneus



1. Profundidade do piso
2. Parede lateral
3. Indicador de desgaste

### ADVERTÊNCIA

Verificar o estado dos pneus antes de cada viagem. Se um pneu mostrar linhas cruzadas (profundidade mínima do piso), isto indica desgaste. Mandar verificar imediatamente o pneu por um especialista e mandar substituir imediatamente o pneu, se necessário.

### NOTA

A profundidade do piso pode variar dependendo do país. Observar os regulamentos locais. Os valores aqui apresentados são valores técnicos e podem diferir dos valores legais na sua região.

### ADVERTÊNCIA

- Conduzir com pneus gastos é ilegal, reduz a estabilidade e pode levar à perda de controlo do veículo.
- Ter os pneus gastos ou danificados substituídos imediatamente pelo seu revendedor especializado.
- O trabalho sobre pneus e rodas é da responsabilidade do seu revendedor especializado.

# MANUTENÇÃO E MANUTENÇÃO

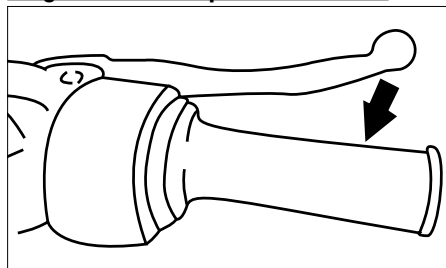
## JANTES

Para melhor desempenho e durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, por favor siga as instruções abaixo relativas às jantes.

- Verificar as jantes quanto a fissuras e deformações antes de cada passeio.
- Mandar substituir as jantes danificadas pelo seu revendedor especializado.
- Não efectuar quaisquer reparações não autorizadas nas jantes.
- Um aro deformado ou partido deve ser substituído.
- A roda deve ser equilibrada após uma mudança de pneu.
- Uma roda desequilibrada resultará num mau desempenho, num controlo difícil do veículo e encurta a esperança de vida do pneu.
- Depois de mudar um pneu, conduza lentamente no início, pois o pneu precisa de ser rodado em.

## TRAVÕES

### Folga da manete/pedal de travão

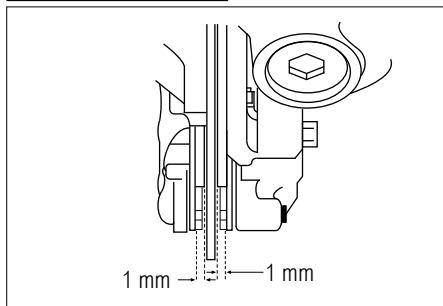


Os comandos dos travões deve ter uma folga de 10-20 mm medida no fim da manete/pedal. Se não for este o caso, contacte o seu concessionário para que o sistema de travagem seja verificado.

### ADVERTÊNCIA

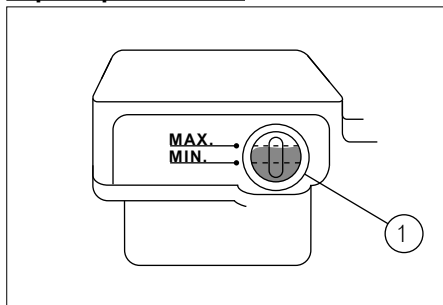
- Uma manete de travagem que se sinta macia ou esponjosa ao travar pode indicar que há ar ou água no sistema hidráulico. Se houver ar ou água no sistema hidráulico, pedimos que sangre ou que o fluido dos travões seja substituído pelo seu concessionário.
- Ar ou água no sistema hidráulico reduz o desempenho da travagem e pode causar a perda de controlo do veículo.

## Pastilhas de travão



As pastilhas de travão devem ser verificadas a intervalos regulares. Na melhor das hipóteses, antes de cada viagem. As pastilhas têm um entalhe que deve ser sempre visível. O desgaste das pastilhas depende do estilo de condução e da superfície da estrada. Quando se atinge a espessura mínima da pastilha de 1 mm, ambas as pastilhas devem ser substituídas. Deixar a substituição das pastilhas de travão a cargo do revendedor especializado. As pastilhas de travão gastas aumentam a distância de travagem.

## Líquido para travões



### ADVERTÊNCIA

Um nível insuficiente de fluido de travagem pode levar a um aprisionamento de ar no sistema de travagem, resultando numa perda de potência de travagem. Verificar se o fluido dos travões está acima da marca mínima (1) antes de cada viagem e completar se necessário.

- Um nível baixo pode também indicar pastilhas

de travão desgastadas ou uma fuga no sistema de travagem.

- Se o nível do fluido dos travões for baixo, verificar o desgaste das pastilhas e o sistema de travagem quanto a fugas.
- Ao verificar o nível do fluido dos travões, certificar-se de que o cilindro principal dos travões está nivelado. Rodar o guiador em conformidade.
- Utilizar apenas fluido de travagem de alta qualidade, caso contrário os vedantes de borracha podem degradar-se e conduzir a um mau desempenho de travagem.

## LÍQUIDO PARA TRAVÕES

Especificação	DOT 4
---------------	-------

- Encher sempre com o mesmo fluido de travões. A mistura pode levar a reacções químicas e reduzir o desempenho da travagem.
- Certificar-se de que não entra água no cilindro principal do travão quando voltar a encher. Isto reduz consideravelmente o ponto de ebulição do fluido dos travões e pode levar à formação de bolhas de vapor.
- O fluido dos travões ataca as superfícies pintadas e o plástico. Limpar sempre de imediato o fluido dos travões que transborda.
- À medida que as pastilhas dos travões se desgastam, o nível de líquido dos travões também diminui.
- No entanto, se o nível do fluido dos travões diminuir rapidamente, por favor contacte o seu concessionário especializado.

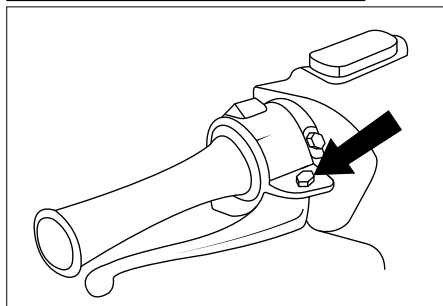
## Mudar o fluido dos travões

### ADVERTÊNCIA

O fluido dos travões só pode ser mudado pelo revendedor especializado.

Peça ao seu concessionário especializado que verifique o fluido dos travões de acordo com a tabela de manutenção e o substitua se necessário.

## Lubrificar a alavanca do travão



Os pontos das dobradiças devem ser lubrificados regularmente.

## CABOS BOWDEN

- O funcionamento e o estado dos cabos Bowden devem ser verificados antes de cada passeio. As extremidades dos cabos devem ser lubrificadas, se necessário.
- Um cabo danificado ou difícil de mover deve ser verificado ou substituído pelo seu revendedor.

### ADVERTÊNCIA

- Os danos na bainha podem levar à ferrugem e à lentidão.
- Substituir imediatamente os cabos Bowden danificados para evitar situações inseguras.

## PUNHO DE ACELERADOR E CABO DE ACELERADOR

Verificar o aperto do acelerador antes de cada passeio. Manutenção do cabo do acelerador de acordo com a tabela de manutenção.

## SUPOORTE LATERAL

Verificar o suporte lateral antes de cada passeio e lubrificar regularmente as superfícies onde o metal se encontra com o metal.

### ADVERTÊNCIA

Se um descanso não dobrar e recolher facilmente, por favor contacte o seu revendedor.

# MANUTENÇÃO E MANUTENÇÃO

## GARFO TELESCÓPICO DE SUSPENSÃO

O estado do garfo telescópico de suspensão deve ser verificado de acordo com a tabela de manutenção. Além disso, deve ser verificada brevemente antes de cada passeio e tratada com produtos de cuidado, se necessário.

### ADVERTÊNCIA

Estacionar o veículo em segurança de modo a que não possa cair durante a inspecção.

- Estacionar o veículo ao nível e em pé.
- Verificar os tubos internos quanto a arranhões, danos e fugas de óleo.
- Puxar o travão dianteiro e empurrar com força o guiador para baixo várias vezes para verificar a suspensão do garfo.

### ADVERTÊNCIA

- Em caso de danos no garfo, por favor contacte o seu revendedor especializado.
- Se tratar o garfo telescópico com produtos de cuidado, certifique-se de que estes não entram nos pneus ou no sistema de travagem. Isto pode levar a acidentes perigosos.

## DIRECÇÃO

Colocar o veículo no suporte principal e descarregar a roda dianteira. Isto deve ser feito por um assistente, empurrando para baixo na traseira do veículo. Segurar o garfo para baixo e tentar movê-lo para trás e para a frente. Se vir jogar, por favor contacte o seu concessionário para verificar a direcção.

### ADVERTÊNCIA

Um rolamento de direcção desgastado ou solto é perigoso. Mandar verificar a direcção de acordo com a tabela de manutenção. Além disso, deve ser sujeito a uma breve verificação, se necessário.

## ROLAMENTO DE RODA

Os rolamentos das rodas da frente e de trás devem ser verificados de acordo com a tabela de manutenção.

### NOTA

Se notar folga no cubo da roda ou se a roda não rodar facilmente, mande verificar o rolamento da roda pelo seu revendedor especializado.

## BATERIA

A bateria está localizada debaixo do assento. Este modelo está equipado com uma bateria selada e sem manutenção. Não há necessidade de reabastecer ácido de bateria ou água destilada.

### ADVERTÊNCIA

- Não remova o selo da célula da bateria em nenhuma circunstância! Isto pode ser perigoso e irá danificar permanentemente a bateria.
- O ácido da bateria é tóxico e perigoso! Contém ácido sulfúrico e pode causar queimaduras químicas perigosas.
- Evite o contacto com a pele, os olhos e o vestuário e proteja sempre os seus olhos quando trabalha perto da bateria.
- Em caso de contacto, prestar imediatamente os primeiros socorros.
- Em caso de contacto da pele ou dos olhos com ácido de bateria, lavar as áreas afectadas com bastante água.
- Se o ácido da bateria for engolido, beber grandes quantidades de água.
- Em ambos os casos, procurar atenção médica o mais cedo possível.
- As baterias emitem gás hidrogénio explosivo. Manter as chamas vivas, cigarros, etc. longe da bateria e fornecer ventilação adequada ao carregar uma bateria dentro de casa.
- Armazenar a bateria longe das crianças.

## Carregar a bateria

Se não tiver um carregador adequado, contacte o seu revendedor para ter a bateria esgotada carregada. A bateria descarrega mais rapidamente se tiver instalado acessórios eléctricos.

## **Armazenar bateria**

- Se o veículo não for utilizado durante mais de um mês, remover a bateria do veículo. Carregar completamente a bateria e armazená-la num local fresco e seco.
- Se a bateria for armazenada por mais de dois meses, verificar o nível de carga pelo menos uma vez por mês e recarregar a bateria, se necessário.
- Carregar completamente a bateria antes de a reinstalar.
- Após a instalação, certificar-se de que os cabos da bateria estão correctamente ligados.


### **ADVERTÊNCIA**

Se não estiver familiarizado com o manuseamento da bateria, contacte um revendedor especializado.

## **FUSÍVEIS**


Os fusíveis estão localizados debaixo da tampa da bateria.

## **Mudar fusível**

- Rode a chave de ignição para  e desligue todos os consumidores eléctricos.
- Remover o fusível queimado e inserir um novo fusível com a mesma classificação de amperagem.

### **ADVERTÊNCIA**

Não utilizar um fusível com uma classificação de amperes mais elevada, pois pode causar danos graves no sistema eléctrico ou incêndio.

- Depois de trocar o fusível, rodar a chave de ignição para  e ligar os consumidores eléctricos para verificar.
- Se o fusível queimar novamente, contacte o seu revendedor e mande verificar o sistema eléctrico.

Embora o seu veículo tenha sido cuidadosamente verificado antes da entrega, podem ocorrer problemas durante a operação.

A tabela de detecção de falhas abaixo mostra métodos de teste rápidos e fáceis que pode utilizar para efectuar uma verificação rápida por si próprio. Se o seu veículo necessitar de reparações, por favor contacte o seu concessionário que tem as ferramentas, perícia e experiência para prestar um serviço adequado ao seu veículo.

# DETECÇÃO DE AVARIAS

## LISTA DE DETECÇÃO DE ERROS

ERRO	CAUSA	MEDIDA
O motor não arranca quando o botão de arranque é premido	<ul style="list-style-type: none"><li>Bateria descarregada</li><li>Fusível queimado</li><li>Relé de arranque defeituoso</li><li>Motor de arranque defeituoso</li><li>Interruptor de paragem de emergência accionado</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Carregar a bateria</li><li>Mudar fusível</li><li>Substituir o relé de arranque</li><li>Substituir o motor de arranque</li><li>Mover o interruptor de paragem de emergência para a posição correcta</li></ul>
O motor roda, mas não arranca ou pára	<ul style="list-style-type: none"><li>Fusível queimado</li><li>Velocidade de inactividade errada</li><li>Vela de ignição com defeito</li><li>Falha no sistema de injeção</li><li>Cabo danificado</li><li>Problema com o contacto da ficha</li><li>Sem combustível no tanque</li><li>Bomba de combustível defeituosa</li><li>Filtro de combustível sujo</li><li>Vazamento no sistema de combustível</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Mudar fusível</li><li>Verificar a velocidade de marcha lenta</li><li>Trocar a vela de ignição</li><li>Verificar sistema de injeção</li><li>Verificar cabos</li><li>Verificar contactos da ficha</li><li>Reabastecimento do veículo</li><li>Verificar bomba de combustível</li><li>Substituir o filtro de combustível</li><li>Verificar sistema de combustível</li></ul>
Mau desempenho do motor	<ul style="list-style-type: none"><li>Filtro de ar contaminado</li><li>Filtro de combustível sujo</li><li>Avaria no sistema de combustível</li><li>Falha no sistema de ignição</li><li>Folga das válvulas demasiado baixa</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Substituir o filtro de ar</li><li>Substituir o filtro de combustível</li><li>Verificar sistema de combustível</li><li>Verificar o sistema de ignição</li><li>Ajustar a folga das válvulas</li></ul>
Aumento do consumo de combustível	<ul style="list-style-type: none"><li>Nível de óleo demasiado alto</li><li>Cilindro/pistão desgastado</li><li>Das válvulas do motor defeituosa</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Drenar o óleo ao nível máximo</li><li>Substituir peças</li><li>Verificar a admissão de ar do motor</li></ul>
Acende a luz indicadora do motor	<ul style="list-style-type: none"><li>Falha no sistema electrónico ou de injeção</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Diagnóstico de avarias por revendedor especializado autorizado</li></ul>

# ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

## DADOS TÉCNICOS - DUNA 125 (X)

MOTOR	
Número de cilindros	1
Disposição dos cilindros	S
Capacidade	124 cm <sup>3</sup>
Taxa de compressão	12 : 1
Potência máxima	10,0 kW @ 9750 min <sup>-1</sup>
Binário máximo	10,5 Nm @ 8000 min <sup>-1</sup>
Relação entre potência e peso	0,077 kW/kg
Velocidade máxima	99 km/h
Consumo de combustível	3,1 L/100 km
Emissões de CO <sub>2</sub>	73 g/km
Ruído estacionário	85 dB(A) @ 4875 U/min
Ruído de condução	75 dB(A)
Classificação de emissões	EURO 5
ÓLEO DE MOTOR	
Tipo	SAE 10W/40
COMBUSTÍVEL	
Tipo	Mina de gasolina. RON/ROZ 95 (E5 / E10)
Quantidade	11,2 Litros
<b>!! ADVERTÊNCIA !! !! O BIOETANOL COMBUSTÍVEL E15-E100 NÃO É PERMITIDO !!</b>	
FILTRO DE AR	
Tipo	Elemento de papel
VELA DE IGNIÇÃO	
Fabricante	NGK
Tipo	CR9EB
Folga do eléctrodo	0,6 ~ 0,7 mm
RODA DIANTEIRA	
Jante	2.15 x 18 (X = 1.85 x 21)
Pneu	100/90-18 (X = 90/90-21)
Pressão de ar	2,3 bar

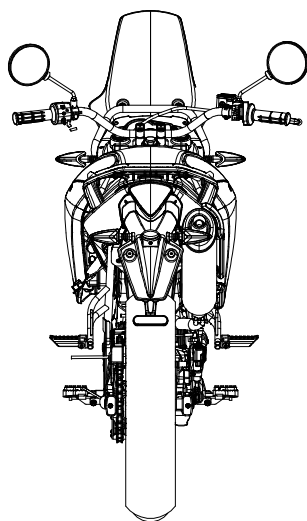
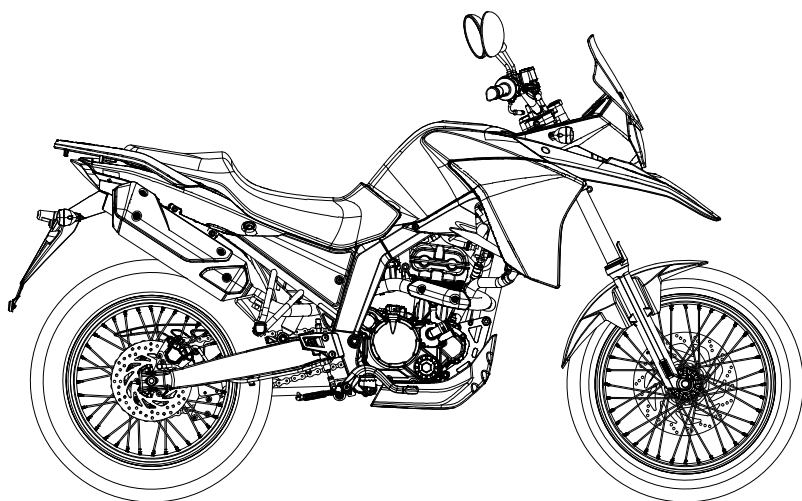
# TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

<b>RODA TRASEIRA</b>	
Jante	3.00 x 17
Pneu	130/80-17
Pressão de ar	2,3 bar
<b>SISTEMA DE TRAVÃO DIANTEIRO</b>	
Tipo	Pinça hidráulica de travão de 2 pistões
Diâmetro do disco de travão	280 mm (X = 300 mm)
Actuação	Manete do travão de mão direita
<b>SISTEMA DE TRAVÃO TRASEIRO</b>	
Tipo	Pinça de travão hidráulico de 1 pistão
Diâmetro do tambor de travão	218 mm
Actuação	Pedal de travão do pé direito
<b>LÍQUIDO PARA TRAVÕES</b>	
Tipo	DOT 4
<b>SUSPENSÃO</b>	
Frente	Garfo telescópico de suspensão
Atrás	Amortecedor central
<b>BATERIA</b>	
Tensão / Capacidade	12V / 6Ah
<b>FUSÍVEIS</b>	
Fusível principal	15 A
Ignição (EFI)	15 A
<b>DIMENSÕES</b>	
Comprimento	2130 mm (X = 2180 mm)
Largura	790 mm (X = 795 mm)
Altura	1245 mm (X = 1445 mm)
Distância entre eixos	1425 mm (X = 1435 mm)
<b>Pesos</b>	
Peso em ordem de marcha	130 kg (X = 136 kg)
Peso total máximo admissível	300 kg (X = 300kg)
Carga máxima permitida do eixo dianteiro	121 kg (X = 121 kg)
Carga máxima permitida do eixo traseiro	179 kg (X = 179 kg)
Carga máxima (incl. condutor / passageiro)	170 kg (X = 164 kg)



# ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

## DIMENSÕES (DIAGRAMA)



## ESPAÇO PARA NOTAS

[illegible]

# ESPAÇO PARA NOTAS

---

Area for notes with horizontal dashed lines.



**Vertrieben durch:**

KSR Group GmbH  
Im Wirtschaftspark 15  
3494 Gedersdorf  
Austria

**Hersteller:**

KSR Group GmbH  
Im Wirtschaftspark 15  
3494 Gedersdorf  
Austria

**Copyright © 2021**

Alle Rechte vorbehalten. Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeglicher anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

***Malaguti***